

# Tradition crétoise Arts - Mode de vie



Region of Crete  
[www.incrediblecrete.gr](http://www.incrediblecrete.gr)



Operational Programme Crete and the Aegean Islands 2007-2013  
Co-financed by Greece and the European Union





Le passé multiculturel et lointain de la Crète se reflète dans tous les aspects du peuple crétois moderne, comme la langue, la danse, la musique, la nourriture, les arts et l'artisanat.







La tradition folklorique de Crète constitue une entité culturelle contemporaine inépuisable avec ses coutumes, ses matériaux, ses caractéristiques spirituelles et ses habitudes ancestrales qui ont formé la base de la vie crétoise moderne au fil des ans.

Le dialecte crétois est considéré comme le plus ancien de Grèce et a fait l'objet d'études et de recherches. Des dizaines de mots sont d'origine ancienne ou archaïque, ou issus d'influences linguistiques arabes, vénitiennes et ottomanes.





### **L'hospitalité de Zeus**

Le caractère des Crétois est généralement endurci par les difficultés de la vie. Cependant, ils sont toujours authentiques, souriants et ils aiment partager leurs sentiments et leur hospitalité avec leurs invités.

Le mot grec pour hospitalité, philoxenia, vient des mots filos (ami) et xenos (étranger) et signifie littéralement devenir ami avec un étranger.

Les Crétois sont les véritables descendants de Zeus, né Crétois, dieu des dieux, des humains et de l'hospitalité. En effet, les Crétois sont réputés pour leur hospitalité, uniquement due à leur respect des autres.

### **A savoir**

***La plupart des habitants vous offriront un verre de raki si vous demandez votre chemin dans n'importe quel village.***





### Mythes

La Crète est indissociable de ses mythes et légendes, découlant de son passé antique. En Crète, Rhéa a donné naissance à Zeus, le dieu le plus important de l'antiquité, père des dieux, des hommes et de l'hospitalité. Les grottes diktéenne et idéenne sont associées à sa naissance et à son éducation.

Plus tard, Zeus, sous la forme d'un taureau blanc, a enlevé la belle nymphe de Phénicie, Europe, l'emmenant avec lui en Crète. Suite à leur rapprochement sous le platane à feuilles persistantes de Gortyne, toujours présent aujourd'hui, Europe a donné naissance à Minos, le roi de la première civilisation européenne brillante, les Minoens, et le continent a pris le nom d'Europe.





C'est en Crète que, pour la première fois, l'ingénieux artisan Dédale a conçu et construit le fameux labyrinthe, où le Minotaure a été enfermé. Plus tard, défiant la loi de la gravité, Dédale s'est échappé de Crète en s'envolant avec son fils Icare. Dans l'obscur labyrinthe, Thésée a tué le Minotaure et trouvé la sortie en suivant le fil d'Ariane.

La Crète était gardée par le géant de bronze, Talos, premier automate de la mythologie. Talos se promenait autour de l'île trois fois par jour, la protégeant contre les envahisseurs, mais il a été détruit par les Argonautes.

**A savoir**  
*Certaines légendes subsistent, les plus célèbres concernant les drosoulites, des ombres qui marchent à l'aube entre mai et juin à l'extérieur de la forteresse de Frangokastello. Il s'agirait des âmes des soldats qui y ont perdu la vie.*

### Tradition musicale

L'île a une histoire musicale riche et longue aux racines profondément ancrées dans l'Antiquité, fortement influencée par la musique byzantine et enrichie par la culture musicale du grand est de la Méditerranée. Lors des fêtes et des célébrations, les habitants et les visiteurs sont emportés par la culture musicale spéciale de la Crète.



La musique crétoise est considérée comme la plus vivante de Grèce, non seulement parce qu'elle continue à évoluer et à intégrer des caractéristiques créatives contemporaines, mais aussi parce qu'elle parvient à exprimer la réalité moderne.

L'improvisation est l'un des traits des artistes crétois. Les musiciens ne se contentent pas de répéter des mélodies de base. Ils agrémentent leur musique d'improvisations qui accompagnent les danseurs, qui à leur tour inventent spontanément de nouveaux mouvements.

Les mantinades, de petits poèmes, reflètent les émotions des Crétois et expriment la tristesse, l'amour et tout sentiment naissant dans les sensibles âmes crétoises. L'une des « scènes » les plus impressionnantes lors d'une fête crétoise traditionnelle est l'échange de mantinades pendant des heures entre deux improvisateurs ou plus.

#### **A savoir**

***En Crète occidentale, des hommes enlacés chantent les rizitika (chansons rebelles), qui font partie des exemples les plus primitifs de la tradition musicale et poétique.***



## Danses

Les danses et la musique grecques sont apparues pour la première fois en Crète, où la mère des dieux, Rhéa, a enseigné ces arts aux Curètes qui la vénéraient. Le plus célèbre danse crétoise était la pyrrhique. Très connues dans toute la Grèce, les danses crétoises font écho aux danses des Curètes.

Les danses traditionnelles crétoises sont pratiquées par les hommes et les femmes, qui portent de magnifiques costumes crétois lors des événements officiels. Elles peuvent être rapides ou lentes, mais elles sont toujours animées et impressionnantes. Lorsqu'elles sont réalisées par des groupes d'hommes, elles rappellent les danses de guerre des Curètes.







Guidés par la lyre ou le violon et accompagnés au luth et d'autres instruments rares, comme le bulgari, l'askomandoura ou le thiamboli, les danseurs exécutent des pas complexes et le premier du cycle, généralement un homme, effectue des mouvements habiles appelés talimia.

Chaque zone de l'île a ses propres danses traditionnelles, dont la plupart conservent le cycle circulaire primitif. Les danses principales sont les suivantes : pentozali, kastrinos, pidichtos, sousta, siganos et syrtos.

#### **A savoir**

**La célèbre mélodie de Zorba est basée sur une ancienne version du syrtos crétois.**



#### **Métiers traditionnels**

De nombreux métiers primitifs restent pratiqués sur l'île, bien qu'ils aient été abandonnés dans d'autres parties de la Grèce. Il subsiste plusieurs régions de l'île qui résistent à l'invasion de la technologie moderne.

Les potiers de Thrapsano, Kentri et Margarites moulent l'argile tout comme le faisaient les Minoens il y a des milliers d'années. Des centaines de navires, identiques à ceux trouvés dans les palais minoens, sont encore utilisés pour stocker l'huile d'olive, les céréales et d'autres produits agricoles.

Des charpentiers transforment le bois en instruments de musique traditionnels, tels que la lyre et le luth. Vori, Zaros, Réthymnon, Neapoli et Kritsa sont des lieux réputés pour leur longue tradition dans la fabrication et le développement de ces instruments.

Les cordonniers des grandes villes et des villages tels qu'Anogia fabriquent les traditionnelles stivania, des bottes en cuir crétoises résistantes.







Des fabricants de couteaux de La Canée et d'Héraklion transforment quant à eux l'acier pour créer le célèbre couteau crétois, dont aucun habitant de l'île ne se sépare. Des représentations et des poèmes gravés ornent les lames.

Des coopératives de femmes dans tous les villages principaux tissent encore sur le métier, comme à l'époque minoenne. Le sarki, foulard crétois dont les franges ressemblent à des lames, symbolise la complainte relative aux difficultés que la Crète a vécues au cours des siècles passés. Le sarki noir est porté en signe de deuil, tandis que le sarki blanc symbolise la joie lors de mariages, fêtes, naissances et baptêmes.

Les sculpteurs de bois et de marbre donnent vie aux matériaux de la terre crétoise, façonnant rondins et pierres et réalisant des œuvres élaborées, principalement de l'art ecclésiastique. Les touristes peuvent visiter les sites présentant le travail du bois dans les villages d'Axos et d'Asteri et les travaux sur le marbre au Symposium international de sculpture de Venerato.





### Régime crétois

Le régime crétois constitue une véritable philosophie de vie. Il est ancré dans le mode de vie des Crétois, dans lequel la nourriture englobe toute une culture.

Les habitants de cette île si accueillante ont développé leurs anciennes habitudes alimentaires en utilisant tout ce que la terre crétoise met généreusement à leur disposition : huile d'olive, blé, vin, miel, herbes, légumes verts et épices. La consommation de viande est relativement rare, surtout en raison des longues périodes de jeûne.

Les Crétois aiment se réunir autour d'une table, généralement accompagnés de musique, et danser. Les hôtes expriment leur sincère hospitalité envers leurs invités et intensifient leurs relations, en fidèles descendants du dieu Zeus.

### Événements

Les Crétois ont toujours aimé les arts et les réunions, grâce auxquels ils peuvent entrer en contact avec leur environnement social et partager leurs émotions.

Les nuits d'été, plusieurs villes de l'île organisent des expositions d'art et des festivals de théâtre, de musique, de cinéma et de danse. Des concerts sont donnés dans les stades, les sites archéologiques, sur les remparts vénitiens d'Héraklion et de La Canée ou dans les petits théâtres de campagne.

Les fêtes religieuses vont toujours de pair avec la musique et la danse crétoise sur les places des villages ou à proximité des églises, ravivant les coutumes de l'époque minoenne.

De nombreux événements ont été associés aux produits locaux et constituent toujours une occasion de faire une grande fête. Les fêtes de la pomme de terre, du raki, de la courgette, du pain, du blé, du vin, du fromage, des escargots, de la cerise et de la pomme s'accompagnent de dégustations gratuites de ces produits traditionnels de chaque région.

Lorsque l'hiver arrive, les célébrations ne s'arrêtent pas pour autant. Les groupes d'amis se rassemblent dans les *kazania* (distilleries de raki), où le rite de la distillation du raki se transforme en fête traditionnelle doublée de danse et de musique.



### Coutumes religieuses

Plusieurs coutumes sont ravivées à la campagne entre Noël et le jour de l'an. Dans le passé, les animaux blancs (moutons et vaches) devaient entrer dans les maisons pour en éloigner les mauvais esprits. De même, des oignons marins sont accrochés aux portes comme des symboles d'immortalité. L'une des traditions modernes de Noël les plus remarquables est la Divine Liturgie, qui se tient dans une véritable crèche, dans la grotte de Marathokefala.

D'anciennes coutumes de guérison des malades persistent. A Sfakia, les patients offrent des poupées en pâte à Saint Antoine pour guérir leurs maladies et à Psiloritis, des pains de forme humaine, appelés lazaroopsoma, sont donnés en offrande durant les services commémoratifs. Pendant le festival d'Agia Pelagia, les malades enterrent leurs jambes ou leurs mains douloureuses dans le sable de la plage. A Achlade, des vêtements sont accrochés au pistachier térébinthe sacré de Saint Antoine.

La fête de la Sainte Croix en haut du mont Kofinas fait revivre une coutume issue du culte des arbres ; les fruits de trois arbres, que les habitants appellent pommes de Kofinas, sont récoltés, bénis par le prêtre et partagés entre les pèlerins qui s'en nourrissent.





Le carnaval est une autre grande fête profondément enracinée dans le passé et célébrée avec enthousiasme à des endroits comme Gergeri à Héraklion, avec ses arkoudianides (qui signifie ours sauvages) portant des fourmures et des cloches, les visages sales des le-rades, le siviani qui est un masque spécial fabriqué à partir de racines d'aloë vera américain (appelé en grec la plante immortelle) et d'autres figures typiques comme le chameau et le cadi (juge turc). Les grandes villes de l'île organisent des défilés et des chasses au trésor.

Outre les coutumes communes de Pâques en Grèce, la Crète a ses propres traditions locales. Citons la vente aux enchères de la Croix, la bénédiction des moutons sous l'épithaphe, l'autodafé de Judas, l'acheminement silencieux de la Sainte Lumière dans les foyers et les œufs rouges déposés sur les tombes. Au cours de la célébration de Saint Jean le Théologien à Marmaketo, sur le plateau du Lassithi, les orchidées séchées de l'épithaphe refléussent. A Agios Thomas et dans les montagnes d'Asterousia, les anciennes pratiques sont maintenues: temples et maisons sont entourés de cordes cirées pour éloigner les mauvais esprits.







D'autres traditions existent, comme celle de Klidonas à la fin juin, le jour de la Saint Jean-Baptiste. Au cours de la fête de la Transfiguration du Christ, les pèlerins consacrent les premiers raisins de la saison à la bénédiction de leurs vignobles, tandis que le même jour, au sommet du pic Afendis dans les montagnes de Dikti, les participants cherchent des pièces de monnaie enterrées autour de l'église. Le 3 novembre, jour de la Saint Georges Methystis (« methystis », qui rend ivre), les premiers tonneaux de vin sont ouverts. Les villages d'Asi Gonia et de Karoti à Réthymnon accueillent les célébrations de la Saint Georges. Des brebis sont traites devant le prêtre et le lait est partagé entre les membres de la communauté.

### **Collections folkloriques**

Les visiteurs de la Crète peuvent découvrir les traditions et les coutumes de l'île à travers un grand nombre de musées et de collections visant à mettre en évidence le folklore et la tradition ethnologique de l'île.

D'importantes collections d'époques révolues incluent des ustensiles liés à l'agriculture traditionnelle, à l'élevage, au mariage, au baptême, à la naissance, à l'architecture, aux vêtements et à l'équipement des maisons traditionnelles crétoises.



De très belles collections sont exposées dans les musées des villes suivantes : Lychnostatis à Hersonissos, La Canée, Arolithos à côté de Tyliossos, Réthymnon, Agios Nikolaos, Sitia, Vainia, Therisso, Gavalohori, Piskopiano, Somatas, Ini, Asites, Chandras, Kandanos, Palekastro, Vrahassi, Gavdos, Pefki, Hamezi, Mohos, Spili, etc. Les moulins traditionnels de Zakros et Chroumonastiri sont ouverts aux visiteurs. Par ailleurs, des lieux culturels sont consacrés à l'olivier; notamment le musée de l'olive de Vouves, l'ancien moulin à huile (fabrica) d'Arhanes et Vatulakos.

Des collections ethnologiques spéciales sont répertoriées au musée des Acritans d'Europe à Paleochora et Vori. La tradition maritime et la pêche sont mises en évidence au musée naval de Crète et au musée de la pêche de Kolimbari. Parmi les autres musées notables, citons le musée de la vie scolaire de Nerokouros, le musée des instruments de musique à Houdetsi et le musée de cire de Potamianos à Zoniana.





## Architecture

Les grandes villes de Crète abritent d'impressionnantes structures architecturales, principalement des époques vénitienne et ottomane. Les forts, les ports pittoresques, les palais, les fontaines et les temples constituent les principales attractions des villes. D'autre part, les sites intéressants dans l'arrière-pays comprennent ponts en arc, moulins à eau et à vent, aqueducs, citernes et chapelles.

Les modèles architecturaux vénitiens et ottomans, associés aux caractéristiques de l'architecture folklorique, dominent les maisons contemporaines. Les portes voûtées de l'époque vénitienne et les sahnisi (balcons en saillie couverts) de l'époque ottomane sont quelques-unes des particularités architecturales encore d'usage aujourd'hui.





La maison rurale traditionnelle est une évolution de l'habitat préhistorique : elle est construite avec de la pierre, des branches et de la terre, tandis que des poutres en bois soutiennent le toit. Vers l'intérieur, un espace est consacré aux animaux, et les principales caractéristiques de ces maisons sont un pressoir en pierre couvert à l'aide d'une plate-forme en bois, une cheminée pour la cuisson et le chauffage et quelques niches dans les murs pour stocker des ustensiles ménagers.

Quelques-uns des bâtiments traditionnels les plus intéressants se sont parfaitement adaptés aux besoins et aux particularités des régions montagneuses de la Crète, comme les mitata. Il s'agit de constructions rondes à dôme, uniquement en pierres sèches, évolution des tombes minoennes à dôme. Les mitata fournissaient des abris aux bergers et servaient à la traite des chèvres et à la fabrication du fromage. Toutes les chaînes montagneuses de Crète en sont pourvues, mais les exemples les plus connus de ces constructions se trouvent sur le plateau de Nida, à proximité d'Anogia.



## Art

Les voyageurs passant par la Crète peuvent admirer de ravissantes collections et expositions artistiques tout au long de l'année. Des expositions temporaires de peintures, de photographies et d'autres formes d'art sont souvent présentées dans des galeries à Héraklion, La Canée, Agios Nikolaos, Panormos et dans d'autres villes. Il convient d'évoquer la galerie la plus au sud de l'Europe, située à Keratokambos, et le musée des gravures, nommé Xotarís, à Arhanes.

Les musées et galeries d'art présentant des collections permanentes de la plus haute importance sont le musée des arts visuels d'Héraklion, la galerie d'art Eleourgion à Dromonero, le musée d'art contemporain de Réthymnon et bien d'autres. D'importantes collections de sculptures sur bois et sur pierre peuvent être admirées à Axos, Asteri, Venerato et Marathos. Il existe également un musée de cire à Zoniana.

On trouve sur toute l'île des musées et collections qui mettent en lumière la vie et l'œuvre de grands auteurs, artistes et politiciens crétois. Les lieux consacrés à la vie et au travail du chef de file national Elefthérios Venizélos sont ouverts aux visiteurs. Il est notamment possible de visiter la maison où il est né, à Moumiés, sa maison à Halepa, le musée historique de Therisso et le musée de Venizélos, dans le village d'Agios Georgios. Un musée très intéressant est consacré au grand auteur Nikos Kazantzakis sur son lieu de naissance, à Myrtia. De plus, la maison où l'on pense que le

grand peintre crétois El Greco est né, à Fódele, peut être visitée, ainsi que la porte de Bethléem dans les remparts d'Héraklion, où les objets utilisés pour le film El Greco sont exposés. Pour finir, Viannos abrite un musée dédié à l'auteur Ioannis Kondylakis.









### Tradition de l'air et de l'eau

En raison de ses ressources en eau limitées et de sa position géographique, la Crète a forcé ses habitants à élaborer des projets colossaux pour l'approvisionnement en eau dans les villes. Encore aujourd'hui, les restes du long aqueduc de Lyktos, qui acheminait l'eau vers l'ancienne Hersonissos, et de l'aqueduc vénitien géant, qui apportait l'eau au centre de Candia (aujourd'hui Héraklion) depuis les sources d'Arhanes et de Skalani, restent impressionnants.









Dans les grandes villes, l'eau était fournie grâce à des fontaines élaborées, la plus célèbre étant la fontaine Morosini qui trône toujours dans le centre d'Héraklion. Dans de nombreuses régions de l'île où l'eau se fait rare, comme la partie montagneuse du nord de la province de Mirabello, les grandes citernes et les puits sont encore utilisés.

Bien que les rivières en Crète soient principalement saisonnières, les visiteurs seront impressionnés par certains des plus beaux ponts de pierre de Grèce. Le plus célèbre est le pont en arc de Preveli. Les anciens ponts d'Elefthema, appliquant le système ecphorique, et d'Elliniki Kamara (pont grec) à Vrysses sont d'une grande importance archéologique.





Dans l'ouest de la Crète, où les précipitations sont assez fréquentes, les moulins à eau étaient utilisés pour moudre le grain. Cependant, dans la Crète orientale, plus sèche, c'est le vent que les résidents mettaient à profit. En effet, de nombreux groupes de moulins à vent, appelés milotopi, se dressent à de nombreux endroits, surtout au nord de Mirabello.





Les moulins à vent d'Ambelos sur le plateau du Lassithi forment le plus grand millotopi de Grèce. En plus du grain à moudre, la nécessité de pomper l'eau pour irriguer les cultures dans les plateaux du Lassithi et de Ziros a inspiré la construction de moulins à vent en métal léger qui pompaient l'eau des puits.

**A savoir**  
*Environ 12 000 moulins métalliques étaient exploités au milieu du siècle dernier sur le plateau du Lassithi, formant le premier parc éolien au monde avec une puissance installée de près de 5 MW.*

